

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zamknął razem bowiem — Bóg — wszystkich w nieposłuszeństwie, aby — wszystkim okazać litość.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Razem zamknął bowiem Bóg wszystkich ku nieposłuszeństwu aby nad wszystkimi zlitowałby się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg bowiem wydał wszystkich na nieposłuszeństwo, aby móc się nad wszystkimi zmiłować.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	współzakluczył bowiem Bóg wszystkich* ku nieuległości, aby (nad) wszystkimi zlitowałby się. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Razem zamknął bowiem Bóg wszystkich ku nieposłuszeństwu aby (nad) wszystkimi zlitowałby się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg bowiem wydał wszystkich w moc nieposłuszeństwa, aby wszystkim móc okazać miłosierdzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg bowiem zamknął ich wszystkich w niewierze, aby się nad wszystkimi zmiłować.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem zamknął je Bóg wszystkie w niedowiarstwo, aby się nad wszystkimi zmiłował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem zamknął Bóg wszystko w niedowiarstwie, aby się smiłował nad wszystkimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Bóg poddał wszystkich nieposłuszeństwu, aby wszystkim okazać swe miłosierdzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem Bóg poddał wszystkich w niewolę nieposłuszeństwa, aby się nad wszystkimi zmiłować.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg bowiem wszystkim nałożył więzy nieposłuszeństwa, aby wszystkim okazać miłosierdzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg bowiem pogrążył wszystkich w nieposłuszeństwie, aby wszystkim okazać miłosierdzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zamknął bowiem Bóg wszystkich w krnąbrności, aby wszystkim okazać miłosierdzie.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Bóg uwikłał wszystkich

¹⁾ <x>550 3:22</x>; <x>610 2:4</x>

²⁾ Inna lekcja: "wszystko".

	literacki	Przekład	w nieposłuszeństwo, aby wszystkim okazać zmiłowanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg bowiem wszystkich uwięził w nieposłuszeństwie, by wszystkim okazać miłosierdzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо замкнув Бог усіх у непослух, щоб усіх помилувати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ Bóg osaczył wszystkich na nieposłuszeństwie, aby się nad wszystkimi mógł zlitować.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Bóg poddał wszystkich ludzi razem nieposłuszeństwu, aby mógł wszystkim okazać miłosierdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż Bóg wszystkich ich razem zamknął w nieposłuszeństwie. aby im wszystkim okazać miłosierdzie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg pozwolił na to, żeby wszyscy się zbuntowali, aby wszystkim okazać swoją miłość.